

# Merkblatt zu Übungen und Prüfungen

## *Aide-mémoire pour exercices et examens*

Rolf Wirz

### Übungen / Exercices

1. Übungen sind im Wochenrhythmus zu bearbeiten.
  - *On fait les exercices au rythme des semaines.*
2. Übungen und zugehörige Mathematica-Lösungen (resp. Matlab u.s.w.) sind auf dem Internet abholbar.
  - *Les exercices et les solutions en Mathematica (resp. Matlab etc.) se trouvent sur l'internet*
3. Pro Serie hat eine Übungsgruppe von verantwortlichen StudentenInnen Referenzlösungen derart auszuarbeiten, dass diese andern als Vorlage dienen können (Gruppenarbeit, Sprechstunden).
  - *Par série d'exercices, il a un groupe d'étudiants responsables qui élaborent des solutions de référence de façon que les autres puissent s'en servir pour étudier (travail en groupe, heures de consultation).*
4. Referenzlösungen müssen andern StudentInnen, die welche benötigen, zum Kopieren überlassen werden.
  - *Les solutions de référence doivent être données aux autres étudiants qu'ils puissent les copier.*
5. Referenzlösungen sind jeweils in der folgenden Woche dem Dozenten abzugeben. Sie sind die Grundlage der Hälfte der Erfahrungsnote. Zur Notengebung: Nicht abgegeben gibt Note 1. Abgegeben und für in Ordnung befunden gibt Note 4.5. Note 4.5 wird aber in der Gesamtnote nur verrechnet, wenn der Schnitt damit besser wird.
  - *Des solutions de référence sont à donner suivant au professeur pendant le cours (semaine). Elles sont la base pour la moitié de la note d'expérience. Quant à l'évaluation: Si les solutions de référence ne sont pas données on obtient la note 1. Si les solutions de référence sont données et si elles sont en ordre la note sera 4.5. Mais je tiendrai compte de la note seulement si elle améliore la moyenne de l'étudiant en question.*
6. Bei Klassen mit mehr als 24 Studenten besteht eine Übungsgruppe aus 3 Studenten, sonst nur aus 2 Studenten (ungerade Studentenzahl, letzte Gruppe nach Absprache.)
  - *Dans une classe avec plus de 24 étudiants, un groupe d'exercice consiste en 3 étudiants, sinon seulement en 2 étudiants (nombre d'étudiants impair, dernier groupe après l'accord).*
7. Falls die Klasse keine Eigene Liste vorlegt, werden die Gruppen in der Reihenfolge der Klassenliste gebildet.
  - *Si la classe ne présente pas une propre liste, les groupes sont formés dans l'ordre de la liste de la classe publiée par l'école.*

8. Grundlage für die andere Hälfte der Erfahrungsnote ist das Portefeuille (Sammlung aller Arbeiten im Fach).
- *Le portefeuille (collection de tous travaux concernant la matière) forme la base de l'autre moitié de la note d'expérience.*

## **Prüfungen, Tests / Examen, tests**

1. Eine Prüfung kann aus mehreren Teilen bestehen, die auch zeitlich getrennt sind.
  - Un examen peut être composé de plusieurs parties qui peuvent avoir lieu à des temps différents.
2. Alle Probleme sind selbständig zu lösen. Unehrenhaftes Verhalten hat einen sofortigen Ausschluss von der Prüfung zur Folge.
  - *Tous les problèmes sont à résoudre soi-même. Un comportement qui n'est pas honnête a comme conséquence l'exclusion immédiate de l'examen.*
3. Für die Schrift ist dokumentechtes Schreibgerät zu verwenden. Bleistift wird nur bei allfälligen Zeichnungen und Skizzen akzeptiert.
  - *Pour écrire il faut un moyen ineffaçable. Le crayon est accepté seulement pour les dessins et les esquisses.*
4. Es wird eine saubere und klare Darstellung des Lösungsweges mit Angabe von Ideen und Zwischenresultaten verlangt. Resultate ohne Herleitung werden nicht akzeptiert.
  - *On demande une représentation de la déduction de la solution claire et propre avec l'indication des idées et des résultats intermédiaires. Les résultats sans la déduction ne sont pas acceptés.*
5. Bei Verwendung von Dezimalbrüchen darf die Abweichung der Schlussresultate vom exakten Resultat nicht mehr als 0.1 % betragen.
  - *Quand des fractions décimales sont utilisées le résultat exact et le résultat présenté ne doivent pas différer de plus de 0.1 %.*
6. Physikalische Einheiten dürfen generell weggelassen werden, sofern nicht anders vermerkt.
  - *Les unités physiques peuvent être omises généralement, sauf avis contraire.*
7. Resultate sind doppelt zu unterstreichen.
  - *Les résultats sont à souligner doublement*
8. Ungültige Teile sind sauber durchzustreichen.
  - *Les parties non valables sont à tracer de manière propre et nette.*
9. Pro Aufgabe ist ein neues Blatt zu verwenden. Die Rückseiten der Schreibblätter müssen leer bleiben. Sie werden vielleicht nicht korrigiert!
  - *Pour chaque problème, il faut utiliser une nouvelle feuille. Les versos des feuilles doivent rester vides. Peut-être elles ne seront pas corrigées!*

10. Erlaubte Hilfsmittel: Kursunterlagen (Zusammenfassung), Formelbücher, Taschenrechner für Aufgaben mit Rechner (angegeben), Schreibpapier und Schreibzeug.

- *Moyens permis: Dossiers de cours version abrégé (résumé), livres de formules, calculatrices pour des problèmes avec calculatrice (indiqué), papier et écritoire.*

11. Punkte: Pro Aufgabe wird eine angegebene Anzahl von möglichen Punkten gegeben.

- *Points: Par devoir, on donne un certain nombre indiqué de points possibles.*

12. Formel: Prüfungsnote = (erreichte Punktzahl durch Maximalpunktzahl) mal 5 plus 1.

- *Formule: Note=( nombre de points atteints par nombre de points maximaux) fois 5 plus 1.*

WIR2001/05